

Euskal Erria

FUNDADA EL 4 DE AGOSTO DE 1912

REVISTA QUINCENAL BASKONGADA
DEL URUGUAY

Año XIX

MONTEVIDEO, MARZO 15 de 1931

N.º 613

Recorriendo la tierra vasca



SAINT PALAIS (BASSES PYRÉNÉES)

(FRANCE)

La calle Thiers, en una mañana de domingo

ARNALDO PEDRO PARRABÈRE

REMATADOR PÚBLICO

Desempeña funciones de Apoderado
y Administrador de bienes
Seguros - Asuntos Judiciales
y Tramitación de Sucesiones
Propaganda comercial en la prensa



Escritorio: URUGUAY 1262, Casí 829. V1

Horario: días hábiles exceptuando
los Sábados: de las 16 y 30 a las 19

Tel. LA URUGUAYA 1651, Córdón 11. MONTEVIDEO

SAGARDUA SIDRA CHAMPAGNISE

TOMADA HELADA ES DELICIOSA
Esta es la marca que ha obtenido el
único Gran Premio en la
Exposición Internacional de Medicina e
Higiene del Centenario
UNICOS IMPORTADORES

VALENTIN MARTINEZ & Cia
— MONTEVIDEO —

ZABALETA & LIZARRAGA

Sucessores de Lorenzo Zabaleta
— IMPORTADORES —

719 - CALLE RINCÓN - 723

Especialidad en artículos de Mercadería, Juguetes,
Hacer, Ferreteria, Librería y Quincallería.

VENTAS EXCLUSIVAMENTE AL POR MAYOR
Tel. «La Uruguay» 1032 (Central)
DIREC. TELEG. LOREZABAL

LUIS SAN MARTIN

CONSIGNACIONES DE FRUTOS DEL PAIS

Oficina y bodega:

1970 - CUAREIM - 1978

— MONTEVIDEO —

Teléfono: Las dos Compañías

NICOLÁS INCIARTE

CONSIGNACIONES DE FRUTOS DEL PAIS

BARRACA Y OFICINAS

Calle Julio Herrera y Obes, 1674

Ambos Teléfonos. — Montevideo

H. BERAMENDI & CIA.

Casa Introdutora y Almacén por Mayor

2217 - Avda. Gral. Rondeau - 2223

Consignatarios de Frutos del país

DEPOSITOS PARAGUAY 2275

CASILLA DE CORREO 183

MONTEVIDEO

Tel. LA URUGUAYA 208 (Central).

Jabonería y Estearinería Francesa

DE

JUAN HARAMBURE

ESCRITORIO: PARAGUAY 1584

TELÉFONOS: LA URUGUAYA 727 FÁBRICA:
LA COOPERATIVA 224 LA COOPER. 2501

Pidan Jabón Libertad

ES EL MEJOR PARA USO DOMESTICO

JOSE GARAYALDE

IMPORTACIÓN DIRECTA

BRILLANTES, PERLAS, PIEDRAS PRE-
CIOSAS, ALHAJAS, RELOJES,
CADENAS, ETC.

Artículos para regalos - Casa de compras en París

1433 Calle Itzaingó - 1433

GARAYALDE HERMANOS

IMPORTADORES DE PRODUCTOS QUÍMICOS

Especialidades farmacéuticas. — Perfumería

Artículos de tocador, Cirugía y

Laboratorio.

TELÉFONOS: LA URUGUAYA 435 y 3418
LA COOPERATIVA

1072 - URUGUAY - 1076

CONSERVATORIO "GRANADOS"

DIRECTOR T. MUJICA

Clases de Solfeo — Piano y armonía — Elementales y superiores
Contrapunto y Fuga — Composición e instrumentación

CERRITO 563

CLASES DE SOLFEO MODAL

MONTEVIDEO



ADMINISTRADOR:
MANUEL MEJICA

MONTEVIDEO, MARZO 15 DE 1931

AÑO XIX
N.º 613



Redacción: SAN JOSE 1168

NUESTRAS GRANDES FIESTAS SE VERIFICARAN EL 12 DE ABRIL

LO hemos anunciado en nuestro número anterior: el domingo 12 de Abril se verificarán en nuestro Recreo de Malvín, las grandes fiestas que anualmente organiza «Euskal Erria» y con las que se conmemorará el 19 aniversario de su fundación.

Ya se han iniciado las actividades generales para que esta nueva jornada se desenvuelva con los prestigios y el éxito que corresponden.

Se está trabajando activamente para la terminación de las obras de nuestra nueva sede social de la calle San José 1168, y se tiene el propósito de que su inauguración coincida con la fiesta anual.

Sólo deseamos que los asociados y sus familias asistan a las fiestas, el 12 de Abril, en forma animosa y entusiasta a fin de que, a la sombra de nuestras banderas de paz, se enaltezca nuestra raza.

«Euskal Erria» realizó, en 19 años de vida próspera, una misión fraterna que será recordada siempre.

Afirmemos esa obra y seamos todos propagandistas de la misma.

Nuestras fiestas del 12 de Abril afirmarán los prestigios de nuestra Institución.

Concurramos a ellas, asociados y socias, con animación y con fe! Tal es nuestro deber.

¿Atenderás, lector, esta recomendación?...

Disposiciones que regirán para las grandes fiestas de "Euskal Erria" del 12 de Abril de 1931

1.º) Las fiestas son única y exclusivamente para los asociados y consocias, con sus familias. Queda **TERMINANTEMENTE PROHIBIDA** la concurrencia de elementos extraños, exceptuando las personas invitadas por el Consejo Directivo.

2.º) Al almuerzo que se servirá a las 12 y 1/2 en punto, el día 12 de Abril, podrán concurrir **LOS ASOCIADOS Y CONSOCIAS**, previa inscripción en la sede provisoria de la calle San José 1165, de 7 y 30 de la mañana a 10 de la noche.

- a) Las inscripciones se recibirán desde el 15 de Marzo hasta el 10 de Abril.
- b) Al inscribirse, los interesados deberán presentar el recibo del mes corriente o el recibo anual, y abonar la cuota que se ha establecido para el almuerzo, que es de \$ 3.00 por persona.
- c) Al que se inscriba para el almuerzo le será entregada una tarjeta sellada, debidamente numerada.
- d) Pasadas estas fechas, no se admitirá ninguna adhesión, pues es preciso entregar al encargado de ofrecer el almuerzo, el número exacto de adherentes con la antelación debida.
- e) Las familias de asociados y consocias podrán concurrir al almuerzo, abonando la cuota que se ha establecido.
- f) Los asociados que concurren al almuerzo justificarán su calidad de tales, en el Recreo, presentando la tarjeta del referido almuerzo con el carnet social, o el carnet de la Jefatura de Policía; sus familias, podrán concurrir por la tarde, presentando el recibo de aquéllos del mes de Marzo, Abril de 1931 o el anual.
- g) Se previene, además, que no se tomará en cuenta ninguna adhesión por teléfono, sino que la inscripción deberá realizarse en el momento de **HACER EFECTIVO EL IMPORTE DEL ALMUERZO**.

3.º) Para tener derecho a concurrir a las fiestas de la tarde, el asociado presentará

a la entrada el carnet expedido por la Jefatura de Policía o el carnet social con el **RECIBO** anual o el **RECIBO CORRESPONDIENTE AL MES DE MARZO O ABRIL DE 1931**.

4.º) Se ha establecido que deberá presentarse el recibo del **MES DE MARZO o ABRIL**, para esta fiesta, en razón de que, el asociado, para concurrir a ella, debe **ESTAR AL DIA CON LA TESORERIA** y los Estatutos, en su artículo 8.º, disponen que la **CUOTA DEL ASOCIADO DEBE ABONARSE POR ADELANTADO**.

5.º) Si para antes de la fecha señalada no se hubiera abonado el recibo de **MARZO o ABRIL LOS ASOCIADOS Y CONSOCIAS PODRAN SOLICITARLO AL COBRADOR** de "EUSKAL ERRIA", señor **JUAN AROTCHARREN**, QUE PERMANECERA EN LA SEDE PROVISORIA, SAN JOSE 1165, EL VIERNES 10 DE ABRIL de 6 a 7 de la tarde y el mismo día de la fiesta, o sea el 12 de Abril, en la misma sede de 9 a 10 y 30 de la mañana, y, en las horas de la tarde, a la entrada del Recreo.

6.º) A los efectos que correspondan, se hace presente que los recibos son **INTRANSFERIBLES**. Por tanto, el asociado o consocia que transfiera su recibo a otra persona para justificar la entrada, perderá todos sus derechos.

7.º) La Comisión Organizadora y cualquier miembro del Consejo Directivo, cuando noten que una persona extraña se encuentra en el local de la fiesta sin la insignia correspondiente, se le exigirá su comprobante y, no justificándose, deberá abandonar el Recreo social.

8.º) La Comisión Organizadora vería con agrado que los asociados concurrieran con boina.

9.º) La misma Comisión está autorizada para adoptar las medidas que el caso requiera para el fiel cumplimiento de las disposiciones precedentes.

10.º) **NO SERA SUSPENDIDA LA FIESTA POR EL MAL TIEMPO.**

Del gran periodista vasco Don Engracio de Aranzadi

La casa solar vasca o casa y tierras del apellido

Hace ciento cuarenta años que un alemán Hecker abandonaba su aldea natal, Eich, en el distrito agrícola de Rein-Essen, para ir a los Estados Unidos en busca de fortuna. Trabajador e inteligente, triunfó Becker en su empeño, y cuando cincuenta años más tarde falleció, sin descendencia, dejaba muchos miles de dólares.

Murió después de testar, y su testamento causó gran decepción entre los que se imaginaban ser sus herederos. Porque Becker dejaba su fortuna íntegra en depósito a las autoridades de Filadelfia, ciudad americana en que había residido muchos años. A los cien años justos de su muerte, esa fortuna suya, con los intereses acumulados de un siglo, debía ser repartida entre los descendientes de los herederos que continuasen viviendo en la aldea que les vio nacer. Todos aquellos parientes que durante esos cien años se trasladasen a otro pueblo o ciudad a fin de fijar allí su residencia, habían de quedar, por esto sólo, excluidos de toda participación en sus bienes.

Se acaba de cumplir la centuria estipulada en el testamento de Becker, y se procede a la distribución de los bienes de la herencia entre las personas indicadas. Son de Eich todas ellas, y han cuidado bien de vivir siempre en la aldea natal. Se calcula que pasan de veinte millones de pesetas los que se van a repartir.

* * *

Sólo se encierra para muchos una excentricidad en las precedentes líneas. Encada bien entre las cosas raras que hacen los norteamericanos y los que por una larga convivencia en aquellas tierras se identifican con ellos. A nuestro entender, y visto eso desde aquí con la atención clavada en la suerte del País Vasco, hay en el pensamiento de Becker mucho que meditar.

El joven alemán salió, sin duda, de la pobre aldea de Eich como todos los campesinos ambiciosos que abandonan su hogar. Con un mundo de ilusiones que no podría alcanzar en

su pueblo, sede para él del hastío y de la muerte. Había oído hablar de la espléndida naturaleza americana, de sus ríos inmensos, de sus bosques como naciones, de sus fieras y aves de extraños colores, del oro y plata de sus minas, de las fortunas hechas por gentes que habían salido sin nada de su misma patria, de su misma región. Y un buen día, al apuntar la aurora, que a su triste madre halló levantada, preparando su pobre ajuar, el joven Becker dejaba para siempre la dulce tierra natal, cuya excelencia, con la de su familia, conocería más tarde. Dejaba el hogar tibio, en el que sus hermanos pequeños moraban con los padres; salía por aquella puerta que tantas veces cruzó jugando con sus compañeros, y torcía por el repecho del camino que le ocultaba aquel hogar que no lo volvería a ver. Y saludando a los amigos y conocidos, se perdía en la ciudad, más tarde en el puerto de embarque, y luego se perdía en las inquietantes ciudades americanas.

Entregado allí al torbellino del trabajo, olvidó pronto las impresiones de la infancia. Luchó, sufrió y triunfó. Victoria triste, como todas las del mundo; tan triste como la derrota. Porque después de hacerse rico a costa de mil privaciones y fatigas, advirtió que el oro no era la dicha que él ambicionaba. No buscaba el dinero por el dinero, que nada vale de suyo. Perseguía la riqueza en la inteligencia o en la presunción de que con ella llegaba la felicidad, ansiada cada día con mayor vehemencia. Y se encontró, al verse rico, con su eterna hambre de dicha, con el vacío de siempre; mejor dicho, peor que en la indigencia, ya que en ésta era asistido por la esperanza, y con la riqueza le agarrotaba el desengaño.

Había, además, consumido el tesoro de su salud en la contienda. Pobre en la juventud, en que el placer le era fácil, llegaba rico en la vejez desdeñada, burlada por todos. El oro no era la felicidad; pero, ¿qué le importaba a él que fuera lo contrario si ya no podía gozar con su dinero?

En esta situación, herido por la falsedad de cuanto le rodeaba, con la excepción de sus

achaquea. Becker se refugió en su interior. Esto sucede siempre a las gentes sensatas, reflexivas. Hostigados por las burias del exterior, ensangrentados por las espinas de los rosales sobre los que cayeron, ingenuamente, se concentran en sí mismos los escarnecidos y los magados, a solas con su dolor y con los restos muertos de las ilusiones de la juventud. Y éstas empiezan entonces a reverdecer. Como si al volver el corazón al pasado viniera más lentamente con el recuerdo la vida que ya se fué, con la ternura de las primeras emociones infantiles, con los sueños de amor de los dieciséis años, con el aroma campesino de aquellos tiempos, y, sobre todo, con la inocencia de la primera edad.

En el mundo adorable que allá desde la ventana de su casa de Filadelfia descubrió mirando en sí mismo el pasado, aparecía con encanto inefable, con luces y músicas sobrenaturales, con irresistible sugestión, Eich, su aldea, y en su aldea, su hogar, con sus padres queridos, mil veces más amados a través de los mares y de los años; con sus hermanos, con sus campos, con sus árboles, con sus aves y sus flores. Retrocedió instantáneamente cincuenta años, y se encontró en la humilde habitación de sus padres, en los instantes en que iba a abandonarla, en el momento de la separación de los suyos; y ahí, en Filadelfia, en el estrépito de sus calles, a medio siglo de distancia, advirtió toda la significación de las lágrimas y de los sollozos de su madre, que no entendió en su juventud al dejarla, y como si aquellas lágrimas cayeran entonces sobre su frente. Becker se conmovió en su ser todo y vio la vanidad de la riqueza y lo necio de su ambición a través del dolor del desengaño. Se conmovió y lloró. Envidió a los que nunca salieron de su aldea y resolvió dejar sus bienes íntegros a los que se mantuvieron en Eich leales a su hogar y a su tierra.

El ansia de gozar de los bienes de la herencia de Becker ha retenido durante cien años en la aldea alemana de Eich a los parientes suyos. En los cien años que han seguido a su muerte, Becker, que nada hizo por su país en vida, ha influido en su favor, poderosamente, con su testamento. Ha arralgado con él a los que llevan su apellido en la tierra de origen, librándolos de los engaños y de los trabajos que él padeció por su desertión.

Y no era vasco Becker. De ser de nuestra raza, de proceder de una de estas nobilísimas casas de nuestro país, conociendo lo que merecen ante Dios y ante la patria por la fortaleza de la fe y de la pureza de la sangre, mantenidas por ellas a través de las generaciones, ¿qué no hubiera hecho por mantener a los hijos de esas causas en sus hogares?

No vemos nosotros, acaso por lo deslumbrador de su luz; no vemos nosotros la gloria de nuestras casas, gloria maravillosa, nutrida de piedad religiosa y de piedad católica y de vitalidad racial. Si conociéramos lo que constituye supremo título de santo orgullo universal, nos interesaríamos, como Becker, en vida y muerte, para hoy y para los siglos venideros, del sostenimiento decoroso, cuando menos, de nuestras casas, augusto refugio y manantial de una nacionalidad sin igual. Y en la inteligencia de que ahí se encuentra con el núcleo de la vida el núcleo también de la emoción transformadora de las almas, llegaríamos a dar todo lo humano por el sostenimiento del vasco en su hogar de su oriundez, porque así habríamos preparado el éxito final, salvando a la estirpe de la disolución étnica, su próximo y gravísimo peligro.

KIZKITZA.

¿Malas Finanzas? ¿Momentos de apremio? ¿Temor a indiscreciones que pudieren afectar sus intereses? NO DESMORALICE!!!

BERROA HIJA COLONIA Y MEDANOS
SOLUCIONALO TODO Consúltela Vd.

Lo atenderá personalmente, y con la mayor reserva, sin intervención de terceros, rápidamente, y, en la forma más amplia, clara y liberal, sacará a Vd. del apremio.—Otorga préstamos amortizables, realiza toda clase de operaciones sobre terrenos, autos, máquinas, armas, joyas etc

FLORES KAPEROTXIPI

El aguilucho iluminó su rostro con la sonrisa de espléndidas satisfacciones

(De la "La Voz de Guipúzcoa" de San Sebastián)

Contraste. — Seis meses ha durado la ausencia de Mauricio Flores Kaperotxipi; seis meses desde que en su mismo estudio de Zarauz nos hizo la confidencia... "He de empezar a luchar ahora; necesito luchar y me apresto... Pero tengo miedo".

Al término de seis meses irrumpe, no más que llegar a San Sebastián, en nuestra galera de trabajo... "Contento, vuelvo muy contento", "¿Triunfador?", preguntamos. "No sé; sólo sé que vuelvo muy contento".

Esto nos bastaba para saber que Flores Kaperotxipi había triunfado. Al temor de su ida sucedió el contento en su retorno...

La acogida. — Sentados ante una mesa de restaurant de la parte vieja conversamos... Decimos mal, porque sólo Mauricio es quien habla. Su amigo xarauztarra y su amigo donostiarra, hemos de escuchar su amena y nutrida charla, entrecortada por alguna levísima interrupción nuestra alevosamente introducida por un resquicio de la charla del pintor, que nos hace recordar en su torrencioso hablar a otro triunfador, Jesús Guridi...

— Antes de llegar a Buenos Aires — nos dice — unos buenos amigos argentinos me dieron noticias de que todos los diarios platenses se ocupaban de mi llegada y de mi obra. No exageraban, porque pude verlo yo mismo cómo los periódicos argentinos me trataban.

— Satisfecho quedarías...

— ¡Más que satisfecho, mucho más, porque mi exposición ya tenía un buen comienzo! No sé, no he acertado todavía cómo he de mostrar mi agradecimiento a quienes tan cordialmente me acogieron.

La exposición. — Fueron a parar mis cuadros al salón que todos conocen, en el que convergen las obras de los artistas de todo el mundo.

Esta es la razón de que en Buenos Aires exista y se manifieste una gran afición a las

artes, en las que hay críticos y público de verdadera solvencia.

La exposición fué inaugurada por el Embajador de España en la Argentina, don Alfonso Danvila, a quien estoy muy agradecido por las amabilidades que tuvo conmigo. Tras esta primera satisfacción experimenté otra: el interés que se tomó por mis obras, ante las cuales desfilaron el primer día más de dos mil personas.

— ¿Y no hubo comprador?

— En ese primer día, no; hubo tanteos, meras preguntas preparadoras de posible negocio, que deseaba con toda mi alma, porque — es un pequeñito detalle — el alquiler del salón, por sólo quince días, me costaba unas cinco mil pesetas.

El hombre que se enamoró de un cuadro. —

Hubo un episodio interesante que llegó a producirme un sentimiento extraño. Yo observé, días después de haberse inaugurado mi exposición, que un señor de edad, correctamente vestido, mostraba marcada predilección por uno de mis cuadros: "Músico de aldea".

Uno de los que más me gustaron — interrumpimos aprovechando el resquicio del recuerdo. — Es aquél...

— Sí, eso es, el muchachito que toca el acordeón y su rostro está impregnado de gran melancolía... Aquel señor pidió precio un día y confesó que sus posibilidades económicas no le permitían comprarlo. El hombre insistió, pero convencido de que no podíamos ponernos de acuerdo, siguió, diariamente la contemplación de aquel cuadro.

— Esto nos recuerda de la "Monna Lisa"...

— En efecto, aquel señor se acercó a mí un buen día y me dijo: Si vende usted el cuadro, dígame quién se lo lleva, para que yo vaya a verlo de vez en cuando". El cuadro no se vendió hasta que el mismo señor, que buscó y reunió el dinero, lo compró y se lo llevó a su casa, gozoso, avaro más bien del tesoro que había conseguido.

La prensa argentina. — ¿Qué impresión de-
notaba la opinión bonaerense sobre la exposi-
ción?

— Yo buscaba, sin preguntarlo, lo que llama-
mos palpitación de la masa sobre cualquier
acontecimiento. Veía siempre muy visitado el
salón y esto ya era un síntoma. Luego, todos
los diarios y revistas se ocupaban de mí con
una gentileza extraordinaria. El gran diario
"La Prensa", un domingo que tiró setecientos
mil ejemplares (esto da una idea de la enor-
me difusión de aquella prensa), me dedicó una
página entera, en rotograbado, página que de
haberse pagado como publicidad, hubiera cos-
tado más de treinta mil pesetas.

Por su parte, el director de "La Razón",
don Angel Sojo, se ocupaba de mí exposición
casi semanalmente y cuando ya emprendí el re-
greso a España me envió una cable cariñosísi-
mo, de camarada. Además, "La Nación", "Plus
Ultra", la formidable revista, debo gran agra-
decimiento.

El retrato de Grandmontagne. — Quise ex-
poner en Buenos Aires un retrato que era pro-
piedad de don Francisco Grandmontagne, mi
gran introductor en la Argentina. Pero tiene
allí don Francisco tantos y tan puros admi-
radores que no he podido conseguir que el re-
trato volviera a España... Me lo quitaron a
la fuerza.

Otras exposiciones. — Quería visitar algo
más de nuestra América y para ello me reser-
vé unos cuadros y unos dibujos con los que
marché a Rosario y luego a Montevideo. Esta
fue la coronación de mi esfuerzo, porque el Mu-
seo Nacional del Uruguay no quiso ser menos
que el de la Argentina y me adquirió un cua-
dro oficialmente, con cargo al Tesoro. Otras
sociedades adquirieron obras mías y el resul-
tado ha sido que he regresado a mi pueblo sin
un solo cuadro, después de haber trabajado
mucho y con encargos valiosos. Este ha sido
el balance de mi viaje, durante el cual no he
recibido más que satisfacciones, he sido ob-
jeto de amabilidades extremadas y he dejado
algo de mi corazón envuelto en agradecimien-
to muy hondo.

— Habrá que volver...

— Sí, pienso volver y volveré superándome,
como se merecen aquellos hermanos de Ultra-
mar.

La revolución. — ¿Y no cuentas nada de
la revolución argentina?

— Esa revolución ha servido para que yo
y otros muchos rectifiquemos el juicio equivo-

cado que teníamos de aquel pueblo argenti-
no laborioso y tranquilo; yo he venido admi-
rado de la verdadera civilidad de ese pueblo,
que no tolera que quien es llamado para admi-
nistrarle se convierta en amo. Vengo admirado
de aquellos estudiantes que no han sentido
miedo por la muerte porque en su conciencia
gritaba el derecho hollado del ciudadano. Ja-
más en mi vida olvidaré a los estudiantes vi-
riles de Buenos Aires, que sabían defender los
derechos de todos contra quien al derecho
oponía la fuerza.

No estaría mal que pensadores y escritores
españoles visitaran detenidamente la Repúbl-
ca Argentina y entre ellos sería bueno que se
encontrara nuestro gran novelista Pío Baro-
ja.

Después de la contrarrevolución tuve que
partir para el Uruguay. El viaje mío fue en-
tre gente distinguida: ladrones y criminales
que huían de la Argentina, donde la cabeza
ofia a pólvora para ellos.

Los vascos. — Siempre me han interesado
los vascos que viven en la Argentina, nuestros
hermanos. ¿Cómo se desenvuelven?

— Debo confesar que me ha producido un
poco de pena la dispersión en que viven los
vascos en la Argentina. Es la colonia más ni-
merosa y podía contar con el Club más fuerte.
Sin embargo, prefieren sostener varias socie-
dades, con raras relaciones entre sí. Cuando
dieron los vascos el banquete al maestro Gur-
di, pareció que serviría de nexo para unir a
todos los vascos; pero a los postres cada cual
volvió a su casillero...

Conmigo, los vascos se portaron admirable-
mente: todas las sociedades tuvieron grandes
atenciones para mí, así como el Club Espa-
ñol.

A ellos, como a todos cuantos se interesa-
ron por mí, envió el recuerdo más cordial, mis
afectos sinceros.

¿Y ahora? — A trabajar, a trabajar con
más ardor que nunca, con más entusiasmos que
nunca, con más esperanzas que nunca. Por es-
tos grandes alientos, por estos ánimos nuevos
y fuertes que vienen a mí como nueva savia
impulsora de mayores esfuerzos, estoy conten-
to, muy contento...

Y el contento de este aguilucho, cuyo rostro
se iluminaba con la sonrisa de las espléndidas
satisfacciones, se nos comunicó también a nos-
otros, porque es Mauricio nuestro fraterno ca-
marada.

Atención del Sr. don Luis Samperio hacia "Euskal Erria"

"PELOTARI ZARRAK"

Hemos recibido, por intermedio de nuestro amigo el señor D. Luis San Martín, una linda publicación de Rentería titulada "Pelotari Zarrak" que contiene interesantes datos acerca del deporte de la pelota, de la cual reproduciremos varios artículos en nuestros números sucesivos.

Es una nueva atención del señor Samperio que la agradecemos sinceramente.

Vamos a reproducir aquí la interesante crónica que, acerca de la pelota vasca, trajo el colega "La Voz de Gulpíxcoa, del 23 de Septiembre de 1930, remitida también por el señor Samperio, y que menciona el homenaje realizado en honor de los veteranos del "Joko Garbia", que dice así:

"Tuvo usted la gentileza, admirado maestro de la crónica pelotística, de enviar unas vibrantes cuartillas con su adhesión al homenaje pleno de cordialidad y afecto que en Rentería celebramos los amantes de la antigua modalidad del incomparable deporte racial.

Sé que al alcalde agradó sobremanera el artículo que le dedicó usted en el número del domingo de "La Voz" y correspondiendo a su galantería y entusiasmo por el homenaje, al que desgracia familiar a cuyo duelo me asocié, impidieron su estimada presencia entre nosotros, le dedico esta cróniquilla.

Y para que en sus montañas o campestres soledades de Garay, vibre usted con la emoción contagiosa que tantas efusiones entre antiguos "lagun-zarrak" que se ven al cabo de veinte o treinta años produjeron en nuestro ánimo, al contemplarlas, sepa, buen Shanti, que el programa anunciado se cumplió al pie de la letra, culminando lo saliente de la jornada en un precioso partido a "joko garbia" entre Indart y Gamborena contra Embil, el veterano incansable, y Olaiz, un buen aficionado local.

De jueces, Mardura (Juan José), Samperio y Salvador Altamira. ¿Gente de calidad, verdad? Vea a Luis Samperio botar en su silla, como un chico que tiene a su alcance un dulce y no puede echarle mano.

Fué una preciosa pugna a 25 tantos, en que la travesura de Gamborena compitió con el amor propio candente del buen Embil.

Y la gente que llenó el frontón, mucha de ella ignorante del juego a punta, gozó inefablemente con tan preciosa exhibición, plena de arrogancia y sencillez.

Ganaron Gamborena e Indart, por tres tantos, después de haber alargado el partido a 30, en medio de frecuentes ovaciones a todos ellos.

Antes del partido, habíamos inaugurado con solemnidad la calle que va al frontón, con el nombre de Vicente Elícegui. Y digo habíamos, porque mi humilde persona, como miembro de la Comisión organizadora, tuvo que expresar unas palabras de gratitud a los concurrentes innumerosos al acto, después de las brillantes frases del alcalde, señor Goicoechea, explicando el acto don Andrés Peña y don Luis Samperio, cuyo vibrante discurso transcribimos, y dice así:

"He aquí un acto memorable al que me veo unido por grandes simpatías, aunque sin merecimientos por mi parte. Hoy el pueblo de Rentería va a inmortalizar en una placa el nombre de uno de los mejores pelotaris que tuvo Vasconia en el siglo pasado.

Mi querido Vishente, como yo le llamaba en la cancha; Vicente Elícegui el renteriano, don Vicente, como le llamaban en Buenos Aires, es el vencedor de los frontones a quien tanto debemos los que fuimos compañeros en deporte, sus amigos fraternales de la niñez...

Vicente Elícegui es la representación del noble deporte de la pelota en Vasconia, la encarnación de sus más distinguidos cultivadores, de sus atletas incomparables.

Veamos en él un símbolo del país vasco, la figura tal vez más enérgica, racial, exuberante de vigor y potencialidad. Porque el pelotari es eso: inteligencia, músculo, agilidad, fuerza y bondad. Y el país vasco es y debe ser eso: fuerza espiritual, fuerza corporal y bondad, mucha bondad.

Ilustre señor alcalde: En nombre de todos los pelotaris y amantes de nuestro deporte, os doy las gracias más rendidas como vasco, como renteriano y como ex pelotari por el gran

Adichkide Parrabère

Nere egunak hīga ditēn Euskual Herri Maitean
 Agur estibat dut igorzen
 Montevideoko Erriari sarthu gabe Untzian

Es du balio hunat yitia libratzeko penatik
 Eta horri erranen dut adichkide Parrabère zer gatik
 Nehor es da aberasten bere esku lanetik
 Holako guti atheratuko da Montevideo-tik

Egun bada bihar ez da hemengo irabazia
 Hala ere kontent konserbatzen badu bere bizia
 Hemengo afera phentsatu gabu noiz nahī nahasia
 Uste dut erreglamendu hobiagoan gidatua da Frantzia

Nahi dut alegera partitu hagalak luzatu orduko
 Uda hemen akhabaturik negua laster hasiko
 Uda lehenik hemen ez da ethorriko enetako
 Milla esker eta goraintzi adichkide guziendako

PEDRO BRUNO.

Febrero 28/931

homenaje que vais a rendir a don Vicente Eliegui, mi buen compañero, modelo de deportistas y ejemplo de caballeros. He dicho."

• • •

También antes de este acto, se celebró una misa mayor, con asistencia de los ex pelotaris, predicando el joven presbítero señor Arrue, con adecuado tema al acto deportivo, siendo muy celebrado el orador, así como el coro parroquial.

Y después de un vino de honor en el Ayuntamiento, celebráronse los dos actos ya reseñados (partido y descubrimiento de la placa de la calle de Eliegui), a los que siguió un precioso concierto de obras vascas por la Banda Municipal, muy celebrada en todo momento.

Y para reconfortar el ánimo algo debilitado por tantas emociones, he aquí que el restaurant Panier Fleury, se encargó de acoger a más de 160 comensales, entre los que había los siguientes ex pelotaris:

Uribe, Isasi, Altamira, Machin, Berrondo, Arburua, Iraundegui, Almandoz, Pasieguito, Embil, Chiquito de Abando, Araquistain, Mardura (Juan José y Vicente), Cesáreo, Martín, Salazar, Lasa, Lasarte, Barcáiztegui, Beloki, Aménabar, Olaso, Agustín, Joaquín y Antonio),

Járegui, Tacolo, Anabitarte, Chitivar y los nueve renterianos Guruceaga (Eusebio y Melchor), Goenaga, Gamborena, Samperio, Belamendia, Echeveste (Gabriel), Michelena y Echeverría, que con los tres que no pudieron asistir, Echeveste (Juan), Járegui y Salaverria, impedidos por causas diversas, así como el Vergarés, hacen la docena de renterianos que ostentan su veteranía.

Proporciones hubo a granel, leídas por don Andrés Peña, que con el alcalde y presidentes de la Federación Vizcaína, Gulpuzcoa y Navarra, presidente de la Sociedad de largo y rebote, y diversas personalidades más, presidió el ágape.

Mandaron telefonemas Anthon Vega Seoane, Azcoaga, "Chanchero", Vildósola, Angel Múgica, Samperio hijo, Saint Pastou, Garmendia, Astibia y Olaciregui, Santiago Ugarte, Samperio hijo (de Madrid), etc., etc.

Leyóse también una curiosa y muy cariñosa carta de don Javier Peña y Goñi, veterano de clásico prestigio, quien recordaba al final los nombres de Segundo Arruabarrena, renteriano que forman pareja con el Chiquito de Elbar, ganó en la plaza de Oñate a la pareja formidable de azpetianos Lizurume y San Juan. Tan-

Olón recordaba a José León Olaciregui e Huetramendi.

Figuras legendarias de primer orden.

Y, por fin el prestigioso don Juan de Irigoyen, autor del renacimiento desde la prensa, en unión de usted y de otros entusiastas cronistas del sport cuya afición llevamos en la médula, cerró el acto con un soberbio, magífico y entusiasta discurso, en el que tomando como tema la nobleza, el deportismo de Vicente Elizegui, cantó, bordó, una encendida loa al inolvidable jugador cuyo espíritu evocó sentidamente en su soberbia improvisación, haciendo constar que los antiguos nos dejaron el juego de pala y remonte que hay que culti-

var como bien al retorno del olacielano.

La ovación con que se premió al señor Irigoyen fué tan clamorosa como la que se adjudicó a los chistularis que pusieron su maestría al servicio del deleite de los concurrentes, que admiraron en todos ellos y en especial en el director, Lizaso, su maestría proverbial.

Y así terminó el acto, efusivo y evocador de amistades pretéritas reanudadas con esta fiesta años ha suspirada por los renterlanos, a alguno de los cuales vimos asomar lágrimas abundantes durante el discurso del señor Irigoyen.

¡Corazón, amigo Meabe, corazón!—F. Sáinz.



NUESTRA PRÓXIMA FIESTA

Conforme lo hemos anunciado en nuestro número anterior y en éste, el 12 del próximo Abril se verificarán las grandes fiestas de "Euskal Erria" cuyo programa haremos conocer en el próximo número.

Quedan invitados los asociados para participar de las mismas.

NECROLOGÍAS

Nuestra consuela la señora Mariana B. de Etchebarne ha tenido la desgracia de perder a su hijo, en plena juventud.

Era un joven laborioso y digno, cuya muerte lamentamos.

Acompañamos a sus deudos en esta hora de dolor.

PARA EL FUNERAL POR LOS SOCIOS

A los señores que hubieren notado alguna omisión en la nómina de los socios fallecidos en Euskal Erria que publicamos en nuestros números del 1.º y 15 de septiembre de 1939, les rogamos nos la hagan conocer a fin de completar el correspondiente índice, a la brevedad posible.

ENFERMOS

Estuvo enferma la señorita Clara Etchebarne.

Es muy visitada la señora Josefa O. de C. en la habitación que se encuentra enferma.

Hállase enferma la señora María L. de Igón.

Estuvo enferma la señora Francisca E. de Igoa.

—Mejoró la esposa de nuestro Presidente don Martín Bildosteguy.

—Restablecido don Esteban Leonis que estuvo unos días enfermo.

VIAJEROS

Regresaron del interior, don Martín José Mariategui y don Antonio Mariezcurrena con sus familias.

AGRADECIMIENTO

La señor. Francisca Clementina Bicalin de La Torre agradece, por estas líneas, las manifestaciones de condolencia recibidas recientemente con ocasión del fallecimiento de su esposo, don Salvador La Torre, cuyos testimonios de afecto recordará siempre.



CONSULADO DEL URUGUAY EN BILBAO

En los últimos días de la Presidencia del doctor Juan Campisteguy, fué nombrado Consul del Uruguay en Bilbao, el señor don Antonio D. Pascua, que desempeñaba anteriormente el cargo de Porto Alegre (Brasil), cuya labor plausible y eficaz en años anteriores fué muy provechosa para la comunidad de Euzkadi.

El señor D. Pascua nos ofreció su cooperación para el Euzkadi y nos complacemos en re-

var a conocimiento de los asociados que visiten Bilbao, se dirijan al Consulado del Uruguay, donde serán bien recibidos por el expresado amigo.

Al agradecer la deferencia del señor DI PASCA hacia nuestra Institución, transcribimos aquí el texto de la credencial que fué entregada al expresado funcionario.

POR LA PRESENTE el Consejo Directivo de "Euskal Erria" nombra su representante en Bilbao, al señor DON ANTONIO DI PASCA, que desempeñará funciones de Cónsul del Uruguay en la expresada ciudad; y **CONSIDERANDO** que el mencionado señor DI PASCA ofrece gentilmente su cooperación desinteresada y patriótica a nuestra entidad, el Consejo Directivo veía con agrado que los asociados que visiten Bilbao, se dirigieran al Consulado del Uruguay donde el señor DI PASCA los recibirá con toda cordialidad.

ADemás, el mencionado señor Cónsul representará a "Euskal Erria" en aquellos actos que este Consejo considere convenientes y a los cuales fuere invitado, y, desde ahora, deja constancia de su reconocimiento hacia el noble ofrecimiento del Sr. ANTONIO DI PASCA, a quien desea completo éxito en sus funciones.

Dada en Montevideo, a los tres días del mes de Marzo de mil novecientos treinta y uno.

MARTIN BILDOSTEGUY.
PRESIDENTE

Rodolfo Gorri,
Secretario

CONSEJO DIRECTIVO

ACTA N.º 720

SESION DEL 3 DE MARZO DE 1931

Preside don Martín Bildosteguy.

Asisten los miembros siguientes: Esteban Leizaola, Ramón Iraizoz, Domingo Larraalde, Francisco Villanueva, José Mariezcurrena, Juan Oyhenart, Julio Garra que actuó en Secretaría y el Secretario General Arnaldo Pedro Parrabère.

—Leída fué aprobada, firmándose, el acta de la sesión anterior N.º 719.

—Se deja constancia de que, en ausencia del Presidente don Martín Bildosteguy, el Vice don Esteban Leizaola visitó la cámara mortuoria de Juan Comploteguy, doña Aurelia Macció de Comploteguy, fallecida el 25 del pasado mes de Febrero y que, en nombre del Consejo, se mandó un ramo de flores. Se determina el en-

vío de una nota de condolencia, cuyo texto se aprobó.

—Considerar los gastos relacionados con la fiesta en la sede. Aún hoy el almuerzo a las 12, no el cubierto.

—Se determinó el envío de una nota de congratulación al nuevo Presidente de la República Dr. Don Gabriel Terrero de Landolo Socio Honorario de "Euskal Erria", conforme al artículo 8.º incluido en los Estatutos, nota cuyo texto se aprobó y firmó.

—El Secretario General manifiesta que entregó al Tesorero señor José Mariezcurrena el importe total de la cobranza de los socios y asociadas, con la conformidad del mismo. A la vez presenta la nómina de los socios eliminados, existencia total de socios en todas las categorías, con los balances de Tesorería y de socios y valores del mes de Febrero de 1931, todo lo cual mereció aprobación.

—Concurre a sesión el señor don Antonio Di Pasca, invitado por el Secretario General, que acaba de ser nombrado Cónsul del Uruguay en Bilbao, quien saluda al Consejo Directivo ofreciéndose para cualquier asunto que se relacione con los asociados que visiten aquella ciudad, atención que agradece el Consejo. Se entregará al señor Di Pasca, una credencial y se deja constancia de tan gentil ofrecimiento.

—Se resolvió la compra de dos mangas de agua, para la sede social y se adquirirán: seis rejillas para los baños, una canasta para la ropa del baño y dos mesitas de mármol.

ACTA N.º 721

SESION DEL 10 DE MARZO DE 1931

Preside don Martín Bildosteguy.

Asisten los miembros siguientes: Luis San Martín, Domingo Larraalde, Ramón Iraizoz, Francisco Villanueva, José Mariezcurrena, Juan Antonio Harambure, que actuó en Secretaría y el Secretario General Arnaldo Pedro Parrabère.

—Leída fué aprobada, firmándose, el acta de la sesión anterior N.º 720.

—La Secretaría General presentó las notas de invitación para la fiesta anual del 12 de Abril, las que, debidamente firmadas, se mandarán.

—Fueron tratados asuntos diversos relacionados con la construcción de la sede social, y se autorizó a los señores Mariezcurrena y Villanueva para que ordenen se pinten los bancos.

—Se autorizaron estos pagos: A Fábricas y

Cta., \$ 14.00; A Candal y Fuenl, \$ 13.00. A la Compañía del Gas, \$ 7.60.

—Excusaron su inasistencia los señores Leonis y Donagary.

—Fueron propuestos en las condiciones reglamentarias, los siguientes nuevos socios:

Sabino Alvarez, Activo, N.º 3702 (Reincorporado); Agustín Zabeldia, Activo, N.º 3703 (Reincorporado), presentados por los señores José Mariezcurrena y Mannel Mujica.

Hilario Martínez Erenchun, Activo, N.º 3704; por José Mariezcurrena y Regino Galdós.

Francisco Aramendi, Activo, N.º 3705; Máximo Silva, Cooperador, N.º 3706, por Manuel Mujica y Martín José Mariezcurrena.

BENEFICENCIA Y SEÑORAS

ACTA N.º 483

SESION DEL 7 DE MARZO DE 1931

Preside la señora Josefina I. de Beloqui.

Asisten los miembros siguientes: Juliana U. de West, Clementina B. de Donagaray, Ana María Iráizoz, Elida Aróstegui Beltrán, que actuó en Secretaría, Dionisio Garmendia, Martín José Mariezcurrena, doctor Francisco Cortabarría, Francisco Aguirre, Florencio Yéregui y el Secretario General Arnaldo Pedro Parrabère.

—Leída fué aprobada, firmándose, el acta de la sesión anterior, N.º 382.

—La señora Presidenta informa que, con ocasión del fallecimiento de la señora Aurelia Maciel de Campisteguy, esposa del Primer Magistrado doctor Juan Campisteguy, realizó con la señora de Lizaraga una visita de condolencia a su familia y enviaron una corona de flores naturales todo lo cual mereció aprobación.

Se dió cuenta de las visitas realizadas a los pobres en los meses de Enero y Febrero de 1931.

La señorita Ana María Iráizoz, Tesorera, presentó los estados de la Tesorería en los meses siguientes:

Enero de 1931

Recibido de la cobranza	\$ 296.50
Salidas:	
Pagado a don Juan Arrotecharen; 10.00 sobre pesos	296.50
Distribuido a los pobres	102.00
Por Umbres	1.00
Por saldo entregado al Secretario General	\$ 163.85

Febrero de 1931

Ingresos:	
Recibido de la cobranza	\$ 162.50
Salidas:	
Por comision a D. Juan Arrotecharen; 10.00 sobre pesos	162.50
Distribuido a los pobres	\$ 102.00
Entregado al Secretario General	\$ 44.25

Fueron aprobados estos estados de los mencionados meses.

—Se propuso como socia:

Mariana Rogliardo (Piedad, 1468), presentada por Manuela I. de Inciarte y Luisa I. de Mujica.

Excusaron su inasistencia las señoras de Salazarria, Igoa y señorita de Etchebarne.

Se autorizó el pago de \$25.00 a la Compañía Nacional de Carruajes, por sepelio de la anciana protegida Juana Zizaya, y \$ 20.00 a la florería "La Royal", por una corona de flores para la señora de Campisteguy. (Q. E. P. D.)

Administración de la Revista "Euskal Erria"-Febrero de 1931

DEBE

Feb. 1º	Recibido de D. Juan Arrotecharen, por concepto de avisos	\$ 94.20
"	Recibido de la Tesorería	60.00
"	Sota y Aznar,	15.00
"	En efectivo por el administrador M. Mujica, anticipo	8.80
	Suma	\$ 178.00

HABER

Febrero 28	Pagado a Manuel Iglesias	\$ 130.00
"	A. A. P. Parrabère, redacción	20.00
"	Efectivo Mujica	10.13
"	Angel Somaschini	5.46
"	Juan Arrotecharen, comisiones	5.65
"	Por conducción y estampillas	4.68
"	P. Pago Enero	2.68
	Suma	\$ 178.00

MANUEL MUJICA
Administrador.

Balance de la Caja de "Euskal Erria" correspondiente al mes de Febrero de 1931

I N G R E S O S

A SALDO DEL MES ANTERIOR			\$ 2 503 71
A CUOTAS A COBRAR			
Recibido de Don Juan Arotcharen	\$	815.30	
A TERRENO EN MALVIN			
Recibido de Enrique J. Tarino, Diciembre 1930	\$	80.00	
A FONDOS PARA BENEFICENCIA:			
Recibido de la Comisión de Señoras.	\$	162.50	\$ 1.057.80
			\$ 3 561 56

E G R E S O S

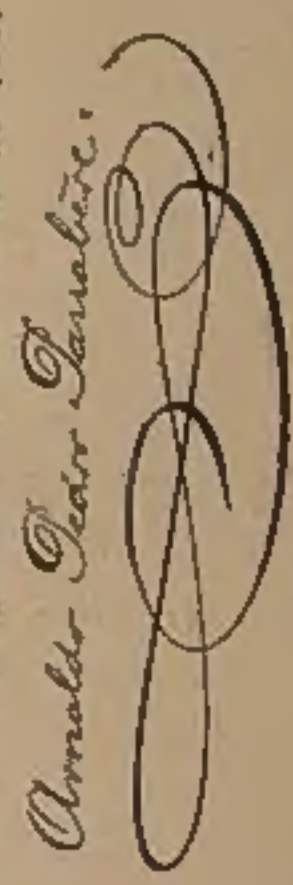
POR FIESTAS SOCIALES			
Comprobante N.º 158 Gastos varios fiestas	\$	6 24	
" " 159 Orquesta Lihora	\$	38.00	\$ 44.20
POR GASTOS GENERALES			
Comprobante N.º 160 Impuestos, dos meses, San José 1165	\$	7 62	
" " 161 Por luz eléctrica, San José 1165	\$	3 45	
" " 162 Aguas corrientes, San José 1165	\$	1 72	
" " 166 Alquiler San José 1165 Febrero	\$	40 00	
" " 167 A A. Pedro Parrabere, Secretaria	\$	80 00	
" " 168 Gastos varios detallados	\$	6 95	
" " 169 A Fermín Montenegro, adm. sede	\$	40 00	
" " 170 Almohadilla, a Mosca, Huon.	\$	0 50	
" " 173 Un ramo flores Bra. Campisteguy	\$	12 00	\$ 132.24
POR MUEBLES Y UTILES SEDE SOCIAL			
Comprobante N.º 163 A Arjona y Mañón, a/c muebles	\$	1.000 00	\$ 1.000 00
POR PROPAGANDA			
Comprobante N.º 164 Entregado al Administrador Revista	\$	60 00	\$ 60.00
POR PABELLON EN MALVIN			
Comprobante N.º 165 Pagado Eugenio Arín, Febrero	\$	40 00	\$ 40 00
POR COMISIONES			
Comprobante N.º 170 Pag. a D. Juan Arotcharen 70/o st 815.30	\$	57 07	\$ 57.07
POR PABELLON EN MALVIN			
Comprobante N.º 171 Pagado a Trabucati y Cia. varios.	\$	19.07	\$ 19.07
POR FONDOS PARA BENEFICENCIA			
Comp. Libro C. de Sras. Pagado a D. Juan Arotcharen.			
" " " " Distribuido a los pobres	\$	16 25	
	\$	102.00	\$ 118.25
POR SEDE SOCIAL (INTERESES PRESTAMOS)			
Libreta tal. 7 A Eulogio Arín, vence el 26 Febrero 1931	\$	15.00	
" " 8 Esteban Salaberry	\$	15 00	
" " 9 Fco. Donagaray	\$	15 00	
" " 10 José Lisarraga, vence el 27 de Febrero	\$	15 00	
Por saldo que para el 1.º de Marzo de 1931	\$	60.00	\$ 1 584.83
			\$ 1.976.73

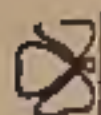
V.º B.º
Martín Bildosteguy,
Presidente.

José Mariczcurrena,
Tesorero

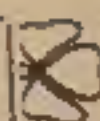
Rodolfo Gorriti,
Secretario.

BALANCE DEL MOVIMIENTO DE SOCIOS Y VALORES

MOVIMIENTO DE SOCIOS				FEBRERO DE 1931		MOVIMIENTO DE VALORES					
ANUALES	MENSUALES	M	A	DESCRIPCION		INGRESOS	MENSUALES	ANUALES	GANANCIAS Y PERDIDAS Y CARNETS	Reincor- porados	
59			762	Existencia en 28 de Febrero de 1931							
	\$ 762		762	Impagos atrasados según lista 386.		3.00	413.00	96.00			
				Recibos hechos a lista N.º 387			762.00				
1	19		19	Recibos hechos a lista N.º 388		14.00	19.00	12.00	9.00		
				(Las matrículas 3682, 3683, 3691, 3692, 3694 y 3695, no pagan ingreso por ser reincorporados)					0.30		
59	781		781	Impagos en este mes		17.00	1.194.00	108.00	9.80		
				Eliminados: Del N.º 2005 al 2015, con deudas		3.00	415.00	84.00			
	11		11			14.00	779.00	924.00	9.90		
59	770		770	Existencia de socios para el 1.º de Marzo de 1931			11.00				
				Arnaldo Pedro Tanaláre.							
											
				Secretario General							
				Efectivo recibido del cobrador, s/Caja . . . \$ 815.30							



GUIA PROFESIONAL



DR. FRANCISCO GARMENDIA. — Médico Oculista. — Consultorio Río Branco N.º 1486. — Télef. Uruguay 3046 (Central).

Dr. F. CORTABARRIA. — Médico Partero. — Consultas de 2 a 4. — Avenida 8 de Octubre, 2646.

ROGELIO DUARTE. — Cirujano Dentista. — Sierra, 2254. — Hora fija. — Teléfono Uruguay 460 (Aguada).

TRISTAN J. AGUIRRE. — Profesor de Masaje. — Especialista en los casos de Anquilosis. — Consultas: de la h. 14 a la h. 16 — Venezuela, 1339. — T. U., 1906 (Aguada).

ESCRIBANIA OSPITALECHE. — A cargo de J. de Freitas, C. E. Schickendantz y Agustín J. Rapallo. — Teléf. 3329 Central. — Juan Carlos Gómez, 1434.

TULIO R. MOLTEDO. — Escribano. — Estudio: Rincón 512. — Teléf. Uruguay 737 Central. — Domicilio: Batoví 2154. — Teléf. Uruguay 1656 Aguada.

VICENTE J. ECHEZARRETA
ABOGADO Y ESCRIBANO

ESTUDIO: BUENOS AIRES, 408 - DE 15 A 17

Pedro M. Marizcurrena

ABOGADO

SORIANO, 1079

Montevideo

TEL. LA URUGUAYA 3408-CENTRAL
LA COOPERATIVA

JOSE GARMENDIA. — Fábrica de Alpargatas. — Ventas por mayor y menor. — Cerro Largo, 833. Teléfono Uruguay 2678 (Central).

SOMBRERERIA "AU CŒUR DE PARIS", de Yriart y Cía. — Artículos para hombres y niños. — Calle 25 de Mayo, 552, esquina Ituzaingó.

JUAN HARAMBURE TISSIER. — Horno de Ladrillos y Transporte de Piedra y Arena. — Camino Cuchilla Grande y San Carlos (Maroñas). — Teléfono Uruguay, 131 (Unión).

JOSE S. GASCUE. — Escribano Público. — Traslado su Escribanía a la calle Zabala 1366 T. U. 1708 (Central)

SAVERIO LAGUARDIA. — Cirujano Dentista. — Yl, 1290, esq. San José.

Escribanía "OLIVERA UBIOS"

Miguel Angel Olivera Ubios

ESCRIBANO

MISSIONES, 1379

Tel. 2697, Central

COMPANIA NACIONAL DE CARRUAJES

DE

FRANCISCO N. MIRAMONTE

Avenida 18 de Julio Nos. 1660-64 — (Plaza de los 33)

Esta casa se ha especializado dedicando toda su atención al mejoramiento del ramo de pompas fúnebres. Hoy se encuentra en ventajosas condiciones para servir al público por la modicidad de sus precios. Quien nos consulte siempre saldrá beneficiado

TELEFONOS: LAS DOS COMPAÑIAS

LIBRERIA
PAPELERIA
IMPRESA
ENCUADERNACION
TIMBRADOS



La Popular
1802 JULIO 1574
MONTEVIDEO
FUNDADA CASA
EN EL AÑO 1888

*Casa Costa
Modas*

Ultimas creaciones en Sombreros y
Adornos

JUAN CARLOS COSTA
MALDONADO 1040, CASI ESQUINA RIO NEGRO

CARRUAJES
AUTOMOVILES
POMPAS FUNEBRES

JOSÉ ROSSI & Cía.

LOCAL PROPIO
CARMEN N.º 2181 y 2187

TELÉFONOS
LA URUGUAYA 305 - CENTRAL
LA COOPERATIVA. 117

CASA CENTRAL
MERCEDES 864-MONTEVIDEO

Aserradero "JUAN B. BIDEGARAY"

ESTABLECIMIENTO FUNDADO EN 1868

Elaboración de maderas en general para
obras y construcciones de todas clases;
Marcos de madera dura con moldura de to-
do estilo. Maderas trabajadas para deco-
raciones interiores, pisos, cielos rasos etc;
Maderas de cedro y pino blanco preparadas
para aberturas.

CONSULTE PRECIOS
CALLE PARAGUAY, 1710 - Frente al Ferrocarril Central
MONTEVIDEO

Taurino Confitería de los
bombones \$ 1.20 el kilo
Sandwiches el 100 \$ 1.80

18 de Julio 1615 - 1619

Teléfono La Uruguaya 1000 (Cordón)

LUCIO MACHADO

Tienda "San Francisco"

Calle COLON esq. CERRITO

— MONTEVIDEO —

Antigua Casa de absoluta confianza

Tel. La Urug. 2281, Central

TALLER PATHÉ

DE LUCIANO ABELENDA

EN CUBAJERO DE LA FERRERÍA "LA LLAVE"

Se encarga de toda clase de trabajos en herrajes en abrir
y arreglar Cajas de Hierro. Se fabrican llaves en 5 minu-
tos. SE ARREGLAN ARMAS Y MAQUINAS DE COSER.

CALLE COLONIA, 877
TEL. URUGUAYA, 4020 CENTRAL - MONTEVIDEO

CAMPOS & Cía.

JOYEROS ESPECIALISTAS
IMPORTADORES
DE LOS RELOJES MARCA

"VULCAIN"

RINCON, 555 - MONTEVIDEO
Tel. 2962, Central

CASA IMPORTADORA
DE

FERMIN HERNANDORENA

Españoles, Cristales y Vidrios en general
Pinturas, esmaltes y barnices, pinceles especiales
Varillas para cuadros y marcos óvalos
Papeles pintados y vitreos

Calle 25 de Mayo 651
Tel. La Uruguaya 159 Central

Provisión «Mateo»

GRAN SURTIDO PERMANENTE DE
FRUTAS DEL PAIS Y
EXTRANJERAS

AVENIDA 18 DE JULIO, 2017

MONTEVIDEO

Tel. La Uruguaya 3222 (Colonia).

"LA EUSKALDUNA"

FUNDICION DE HIERRO Y BRONCE-TALLER MECANICO

DE

EUGENIO ARIN

ESPECIALIDAD EN TRABAJOS ARTISTICOS

JUJUY, 2620

Tel. La Uruguaya 1870 (Aguada).

Bazar "La Esperanza"
Calle 25 de Mayo 327 al 333
Tel. La Urug. 909-Central

MARIEZGURRENA HNOS.

Bazar "San Juan"

18 DE JULIO 1751, esq. Gaboto
Tel. La Urug. 1139, Cordon

MONTEVIDEO

VERMOUTH
OYAMA
ES EL MEJOR

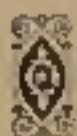
RODOLFO GORRITI

DENTISTA

Horas: de 9 a 12 y de 14 a 18
Uruguay, 843 - Tel. Urug. 797-Central

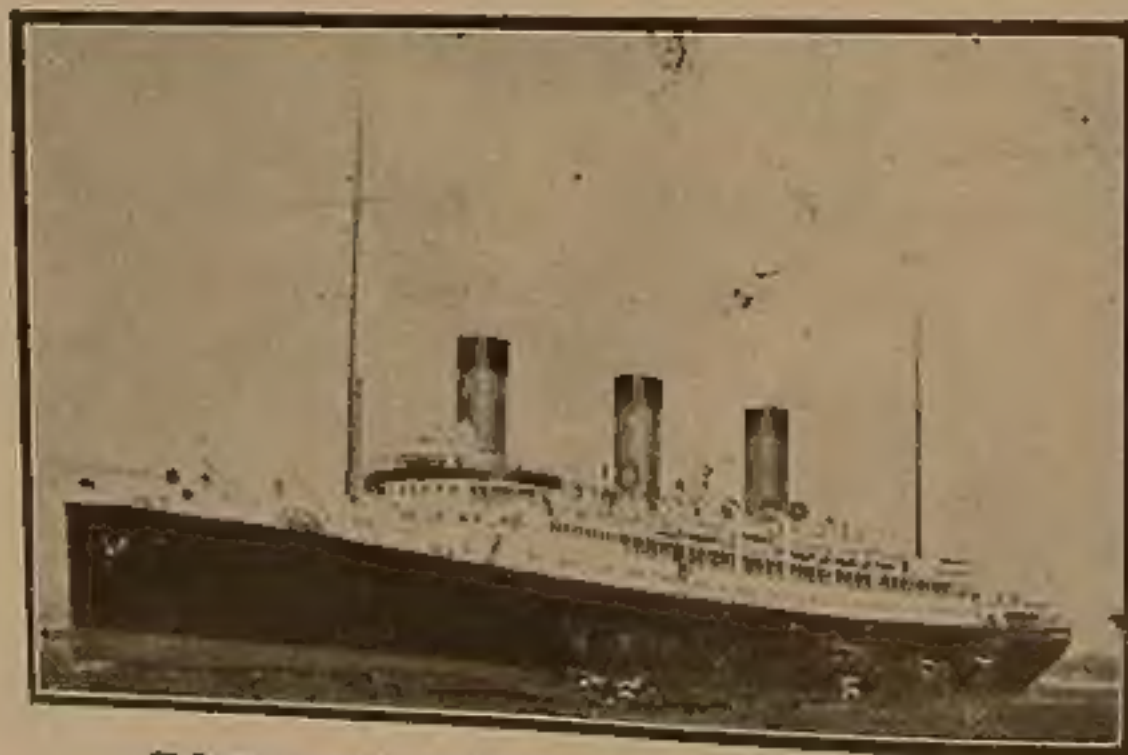
CONSULTORIO JURÍDICO DE EUSKAL ERRIA

A CARGO DEL DOCTOR
ENRIQUE JOSÉ MOCHÓ
SARANDÍ, 444 - De 9 a 11



Nuestros asociados tienen derecho a usar
gratuitamente, este servicio. Para ello,
deben presentar el recibo del mes corriente
o el anual.

DE MONTEVIDEO AL PAIS VASCO



POR LOS VAPORES FRANCESES

El nuevo paquete "L'Atlantique" de 40.000 toneladas
hará su viaje inaugural en el correr del año 1931.

Agencia: 25 DE MAYO 350

Los dos teléfonos